

Grammaire du Français

法语语法 ——法英对比

主审 李志清

主编 高魏婉



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

FAYU YUFA FAYING DUIBI

法语语法 ——法英对比

主审 李志清

主编 高魏婉

编者 高魏婉

盖飞虹



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

法语语法:法英对比/高魏婉主编. —北京:高等教育出版社, 2011. 11

ISBN 978-7-04-033461-6

I. ①法… II. ①高… III. ①法语-语法-高等学校-教材 IV. ①H324

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 226174 号

策划编辑 陈 薇

责任编辑 吴梦茜

封面设计 王凌波

版式设计 刘 艳

责任校对 吴梦茜

责任印制 刘思涵

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市西城区德外大街 4 号

邮政编码 100120

印 刷 北京外文印刷厂

开 本 787mm×960mm 1/16

印 张 19.25

字 数 361 千字

购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.landracom.com>

<http://www.landracom.com.cn>

版 次 2011 年 11 月第 1 版

印 次 2011 年 11 月第 1 次印刷

定 价 42.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物 料 号 33461-00

前 言

本语法书采用法英对比的方式编写，供高等学校法语专业和其他专业以法语为第二外语的学生，以及已有英语基础知识的法语学习者使用。

全书分为词法和句法两个部分，通过与英语语法对比的方式，对法语语法进行比较系统详细的阐释。词法部分按照词类分为八章，其中第五章动词部分对法语中的语式和时态做了讲解；句法部分分为五章，重点是句子的配合。在系统讲解法语语法的同时，本书侧重于撷取英语中与法语有对比意义的语法点进行对照讲解，这是本书最大的特色。

据统计，以法语为第二外语的学生，第一外语都是英语。在学习法语的过程中引导初学者利用他们的英语语言知识和语言能力会产生积极、正面的语言迁移作用，同时避免产生负迁移。语言的迁移作用也是目前法语教学中的一个重要研究课题。本语法书的目的就是积极引导初学者向正迁移方向努力，尽量避免负迁移的作用。

从语言的特性角度来看，现代法语与现代英语有共性亦有诸多不同。现代英语归类于分析性语言，而现代法语也属于此范畴。但法语词形的变化要远远多于英语，最为明显的差异是法语动词有变位，而英语没有。

法语同英语又互相影响，尤其体现在词汇方面。历史上，法语对英语的影响极大。英语中有相当多的词汇从词源上可以追溯到法语词汇（英语中，直接来自于法语的词汇约有20%，间接的近50%），足见法语词汇对英语词汇影响之大。正是这点使以英语为第一外语的学习者可以比较方便地学习法语词汇。但这种影响作用也为法语学习者带来不便，时代的变迁使拼写发生了很大的变化。因而，学习者在学习过程中既要努力借用相似处以帮助学习法语，又要发现相异处来避免拼写错误和语言级别使用错误。到了现代，英语又反过来对法语产生了巨大影响，尤其体现在现代科学技术词汇上。这同样有利于英语为第一外语的法语初学者。

除此以外，本书还有如下特点：

一、每一章、节前都有若干文字对法语和英语的此语法项进行总体比较，使学习者首先获得一个语法项的总体概念，并同时了解该语法内容英语和法语的不同之处，这必将有助于正迁移的形成。

二、本语法书的大部分法语例句都配有相应的英语句子，而所选用的词汇往往是英语和法语共通的词汇。因此，使用本语法书的学习者通过例句的比较不仅可以获得语法知识，还可以借此丰富词汇和表达方式，从而达到事半功倍的效果。

三、本语法书的作者具有多年的教学经验，深知学习者的困惑之处。笔墨尽量用在以英语为第一外语的初学法语者的困难之处，因而既实用又有的放矢。

四、本语法书的某些部分可以当做工具书使用，如介词和连词。

本书的编写得到了曾经担任三届大学外语教学指导委员会副主任委员，迄今依然担任大学法语四级考试命题组组长的李志清教授的指导。李志清教授作为总主编的《新大学法语》曾获得国家优秀教学成果二等奖。他在山东大学期间先后十年教授英语，发表过十余篇英法对比语法的研究论文，本书经过他的指导和审阅使编写者获益匪浅，也保证了本语法书的质量。

高等教育出版社的领导和编辑对本书的出版给予了不遗余力的支持，在此表示由衷的谢意。

尽管本书主编已经苦苦笔耕十个春秋，错误和缺陷在所难免，恳请使用本语法书的广大教师和学生不吝赐教。

高魏婉

2011年8月8日

于青岛浮山

目 录

第一部分 词法	1
第一章 名词	3
第一节 名词的类别	3
第二节 名词的性	5
第三节 名词的数	9
第二章 冠词	15
第一节 不定冠词	15
第二节 定冠词	19
第三节 部分冠词	27
第四节 缩合冠词	31
第三章 形容词	33
第一节 品质形容词	33
第二节 数量形容词	43
第三节 指示形容词	50
第四节 泛指形容词	51
第五节 主有形容词	59
第六节 疑问形容词	63
第四章 代词	65
第一节 人称代词	65
第二节 指示代词	74
第三节 泛指代词	78
第四节 主有代词	87
第五节 疑问代词	90
第六节 关系代词	94

第七节 副代词 en 和 y	103
第五章 动词	110
第一节 直陈式	110
第二节 命令式	134
第三节 条件式	137
第四节 虚拟式	141
第五节 不定式	152
第六节 分词式	155
第七节 副动词	159
第八节 动词的语态	160
第九节 代词式动词	163
第十节 情态动词	168
第六章 副词	177
第一节 副词的形式和构成	177
第二节 副词的比较级和最高级	179
第三节 几个法语副词的用法	180
第四节 副词的位置	184
第七章 介词	188
第一节 介词的用法和位置	188
第二节 介词的重复和省略	190
第三节 介词 à 和 de	192
第四节 几个重要的英语介词相对应的法语介词	199
第五节 几个英语介词和法语介词互译中的特殊用法	238
第八章 连词	247
第一节 并列连词	247
第二节 从属连词	251
 第二部分 句法	 259
第九章 否定	261
第一节 否定短语的用法	261
第二节 否定词 ne 的单独使用	264
第十章 疑问句	265
第一节 完全疑问句	265

第二节	部分疑问句	267
第十一章	谓语动词与主语的配合	269
第一节	谓语动词与一个主语配合的特殊情况	270
第二节	谓语动词与数个主语配合的特殊情况	272
第十二章	过去分词的配合	274
第一节	复合时态中过去分词的配合	274
第二节	代词式动词中过去分词的配合	275
第三节	过去分词的其他配合问题	277
第十三章	复合句	281
第一节	主语从句	281
第二节	表语从句	284
第三节	同位语从句	285
第四节	宾语从句	286
第五节	状语从句	292
第六节	形容词性从句	297

第一部分

词法

LA MORPHOLOGIE

第一章

名词 le nom

第一节 名词的类别 | les espèces du nom

根据不同的标准，可以将法语的名词分成不同的类别，常见的分类如下：

一 专有名词 (le nom propre) 和普通名词 (le nom commun)

法语专有名词的定义与英语基本相同，如洲名、国名、人名以及山、河、湖、海等。

法语 la France

英语 France

法语 l'Europe

英语 Europe

法语 Marie

英语 Mary

法语的专有名词和英语一样首字母需要大写。

注意

① 英语的星期日到星期六以及一月到十二月都需要大写，但法语小写。

星期日—星期六

法语	le dimanche	le lundi	le mardi	le mercredi	le jeudi
	le vendredi	le samedi			
英语	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday
	Friday	Saturday			

一月—十二月

法语	le janvier	le février	le mars	l'avril	le mai
	le juin	le juillet	l'août	le septembre	l'octobre
	le novembre	le décembre			
英语	January	February	March	April	May
	June	July	August	September	October
	November	December			

- ② 英语中各国的语言用大写，而法语用小写。

法语 l'anglais 英语 English

法语 le français 英语 French

- ③ 法语经常将姓全部大写，而名只有首字母大写。

Didier ROLLET, Daniel BAUDIN

- ④ 当法国一些名著中主要人物的名字指代具有共性的一类人物时，该名词不再使用大写。

这是个伪君子。

法语 C'est un tartuffe. (Tartuffe 是莫里哀戏剧《伪君子》主人公的名字)

英语 This is an hypocrite. (英美人没有这一文化背景，直接使用伪君子一词。)

可数名词 (le nom comptable) 与不可数名词 (le nom non comptable)

尽管法语与英语的可数名词和不可数名词的语法意义是相同的：可数名词可以有复数形式，不可数名词没有复数形式；但哪些名词为可数名词，哪些名词为不可数名词却不尽相同。

家具 “furniture” 在英语中永远用作单数，而该词在法语中可以用作复数。

一件家具

法语 un meuble

英语 a piece of furniture

自备家具的 (套房)

法语 être dans ses meubles

英语 to have one's own furniture

这座房子里我不再需要更多的家具了。

法语 Je n'ai pas besoin plus de meubles dans cette maison. (meubles 在法语中为可数名词)

英语 I need no more furniture in this house. (furniture 在英语中为不可数名词)

英语中的 information 只用作单数，而法语却可以用作复数 des informations。尽管两个词义基本相同，法语用复数时，对应的英语经常换用另一个单词表达。

获得信息

法语 prendre des informations

英语 to make inquiries (about something)

情报处 (科)

法语 service d'informations

英语 intelligence service

你有你妹妹的消息吗？

法语 Avez-vous des nouvelles de votre sœur? (nouvelles 在法语中为可数名词)

英语 Have you got news from your sister? (news 在英语中为不可数名词)

根据其他标准还可以将名词分为抽象名词和具体名词，集体名词和个体名词以及简单名词和复合名词等，在此就不再阐述。

第二节 名词的性 | le genre du nom

名词的阴阳性

法语的名词有阴阳性之别，阴阳性又会引起语法的一系列变化。因此在记忆名词时必须同时记忆该词的性。英语虽然有自然性的表达，但并没有语法意义上的区别。

有关人和动物的名词的性按照自然性别，如：

un homme 男人	une femme 女人
un frère 兄弟	une sœur 姐妹
un loup 公狼	une louve 雌狼
un tigre 公虎	une tigresse 雌虎

但其他名词的性都是人为规定的：

une table 桌子	une chaise 椅子
le soleil 太阳	la lune 月亮

注意

① 有些传统上只有男人从事的职业没有阴性形式。

如 ingénieur, professeur, facteur 等。如果一定要表示阴性则用：

un professeur 男教授	une femme professeur 女教授
un médecin 男医生	une femme médecin 女医生
un écrivain 男作家	une femme écrivain 女作家

② 表示动物则采用下面的方法表示阴阳性。

un serpent mâle 公蛇	un serpent femelle 母蛇
--------------------	-----------------------

③ 有些生活日用品也采用这种方法构成。

une prise mâle 插头	une prise femelle 插座
-------------------	----------------------

阴性名词的构成

一般在阳性名词后加字母 e 构成阴性名词。

Cet étudiant travaille bien. 这个(男)学生努力学习。

Cette étudiante travaille bien. 这个(女)学生努力学习。

注意

- ① 原阳性名词已经有字母 e, 则无需再加 e。

le secrétaire 男秘书

la secrétaire 女秘书

le journaliste 男记者

la journaliste 女记者

- ② 以 -er 结尾的阳性名词变成阴性, 因为读音的需要词尾变成 -ère。

un berger 男牧羊人

une bergère 女牧羊人

un boulanger 男面包商

une boulangère 女面包商

un infirmier 男护士

une infirmière 女护士

un jardinier 男园丁

une jardinière 女园丁

un ouvrier 男工人

une ouvrière 女工人

- ③ 以 -on, -en 结尾的阳性名词变成阴性时失去鼻化音, 字母 n 双写成为 -onne, -enne。

un patron 男老板

une patronne 女老板

un paysan 男农民

une paysanne 女农民

un Breton 男布列塔尼人

une Bretonne 女布列塔尼人

- ④ 一些以“元音 + 字母 t”结尾的阳性名词变成阴性时, 双写字母 t。

un coquet 风流男子

une coquette 风流女子

un chat 公猫

une chatte 母猫

un cadet 弟弟

une cadette 妹妹

- ⑤ 以 -el, -eau 结尾的阳性名词变阴性时, 成为 -elle。

un chameau 公骆驼

une chamelle 母骆驼

un jumeau 孪生兄弟

une jumelle 孪生姐妹

un agneau 公羔羊

une agnelle 母羔羊

- ⑥ 以 f 结尾的阳性名词变阴性时成为 -ve。

un veuf 鳏夫

une veuve 寡妇

un sportif 男运动员

une sportive 女运动员

un Juif 男犹太人

une Juive 女犹太人

- ⑦ 以 -eur 结尾的名词变阴性时为 -euse。

un pêcheur 男渔民

une pêcheuse 女渔民

un danseur 男舞者 une danseuse 女舞者

⑧ 以 -teur 结尾的名词变阴性时为 -trice。

un directeur 男经理 une directrice 女经理

un acteur 男演员 une actrice 女演员

un instituteur 男小学教师 une institutrice 女小学教师

un lecteur 男读者 une lectrice 女读者

⑨ 以 -oux 结尾的阳性名词变阴性时为 -ouse。

un époux 丈夫 une épouse 妻

具有两个性的名词

1. amour “爱情”，一般用作阳性，但在诗歌中经常用作阴性。
2. après-midi “下午”，既可以用作阳性也可以用作阴性，在现代法语中一般用作阳性。
3. gens “人，人们”，该词只用作复数，但词性变化较复杂，有三种情况。

gens 的形容词表语用作阳性：

Les gens d'ici sont heureux. 这里的人们十分幸福。

gens 后的形容词用阳性：

des gens gais 快活的人们

gens 前的形容词用作阴性：

de bonnes gens 老实人，善良的人

de petites gens 小人物

注意

- ① gens de 后有一个表示性质或职业的名词（gens de lettres, gens d'Eglise, gens de guerre, gens de loi, gens de finance...）时，gens 前的形容词用作阳性。

certains gens d'affaires 一些商人

- ② 注意下面两个句子的不同。

Toutes les vieilles gens en sont contents.

所有的老年人对此都感到满意。

Tous les pauvres gens en sont contents.

所有的穷人对此都感到满意。

第一句由于 vieilles 为阴性形式，toutes 随之发生了变化；而第二句中 pauvres 本身看不出阴性还是阳性，因此 tous 没有变成阴性形式。

4. 注意下列名词，不同的词性表达不同的意义。

un aide 助手	une aide 帮助
un critique 批评家	une critique 批评
un livre 书	une livre 500克
un manche 柄，把	une manche 袖子
un mémoire 备忘录，本科硕士论文	une mémoire 记忆
un mode 语式	une mode 时髦
un somme 小睡	une somme 和，总和
un tour 周；环形	une tour 塔；塔楼
un voile 面纱	une voile 帆船

四 记忆名词词性的一些方法

1. 下列名词或由一定后缀构成的名词一般为阳性。

1) 语言名称。

le chinois 汉语	l'espagnol 西班牙语
l'anglais 英语	l'italien 意大利语

2) 树名。

le chêne 橡树	le sapin 冷杉	le saule 柳树
-------------	-------------	-------------

3) 化学元素及金属名词。

le fer 铁	le cuivre 铜	l'argent 银	l'or 金
----------	-------------	------------	--------

4) 由以下后缀构成的名词。

-age, -aire, -ard, -as, -at, -eau, -en, -et, -eu, -ier, -il, -illon, -in, -is, -isme, -ment, -oir, -on 等。

2. 下列名词或由一定后缀构成的名词一般为阴性。

1) 科学学名。

la science 科学	la chimie 化学
la physique 物理	la philosophie 哲学
例外：le droit 法学	

2) 水果名以阴性为多。

la pomme 苹果	la cerise 樱桃	la grenade 石榴	la pêche 桃
但也有一些例外：			
le raisin 葡萄	le citron 柠檬	le melon 甜瓜	l'abricot 杏
l'avocat 鳄梨，牛油果			

3) 以下后缀构成的名词。

-ade, -aie, -aille, -aine, -aison, -ison, -ande, -ance, -ée, -ence, -erie, -esse, -ette, -ie, -ille, -ine, -ise, -itude, -itute, -sion, -té, -tion, -ure 等。

第三节 名词的数 | le nombre du nom

大多数的法语名词变复数像英语一样加 s。

le jardin	les jardins 花园 (gardens)
une voiture	des voitures 轿车 (cars)
l'hôtel	les hôtels 旅馆 (hotels)

注意

英语的单数名词加 s 后读音发生变化, 但法语一般没有变化, 因为词尾的 s 不发音。注意下面三个词的发音发生变化:

un bœuf [bœf] 一只牛	des bœufs [bø] 一些牛
un œuf [œf] 一只鸡蛋	des œufs [ø] 一些鸡蛋
un os [os] 一根骨头	des os [o] 一些骨头

法语名词的复数也有一些特殊情况。

单复数形式相同的名词

1. 以 s 结尾的名词, 变复数时不变化。

un pays	des pays 国家 (state)
un tas	des tas 堆 (heap)

英语中此类名词变复数加 -es, 如:

a bus	some buses
a house	some houses

2. 以 x 结尾的名词, 变复数时不变化。

une voix	des voix 声音 (voice)
un faux	des faux 镰刀 (hook)